

N° 3 – 2020

50. aastakäik / 50th annual volume

Tedaanded	024 - 046(T)
<i>Notices</i>	
seisuga	01.03.2020
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.03.2020](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart №	TM NtM
300	025, 027
302	024, 025, 027
305 (INT 1215)	029, 045(T)
306	029
502 (INT 1265)	028
507 (INT 1267)	025, 026, 027
509 (INT 1268)	024, 025, 026, 034
511 (INT 1269)	024
513	034, 040
515 (INT 1270)	032(T)
516 (INT 1271)	046(T)
519 (INT 1272)	029
612	026
614	034
616	034, 040
618	033
620	033
623	032(T)
624	032(T)
632 (INT 1127)	046(T)
635	029
744	040, 041, 042
780	046(T)
827 (INT 1795)	026
881	032(T)
950	041
977 (INT 1350)	046(T)
Atlased Atlases	TM NtM

Eesti merekaardid 1. osa: 025

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 026, 030, 031, 032(T), 033, 034, 035, 036, 037, 038, 041, 042, 043, 044

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 029, 030, 031, 032(T), 037, 039, 040, 044, 046(T)

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldine / General**

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland

№ 024

Hanko – Utö

Hanko – Utö

Lisada kaabel asukohtade vahele

Insert cable between positions



01) 59°48.80'N 022°54.91'E	02) 59°48.63'N 022°55.35'E	03) 59°48.14'N 022°55.10'E
04) 59°47.99'N 022°54.70'E	05) 59°48.03'N 022°52.75'E	06) 59°48.02'N 022°51.92'E
07) 59°47.92'N 022°50.07'E	A*) 59°47.51'N 022°48.00'E	08) 59°47.38'N 022°47.32'E
09) 59°47.11'N 022°46.33'E	10) 59°48.88'N 022°32.54'E	11) 59°49.11'N 022°28.04'E
12) 59°49.34'N 022°26.85'E	13) 59°49.66'N 022°25.83'E	14) 59°49.82'N 022°24.91'E
15) 59°49.80'N 022°24.69'E	B*) 59°49.97'N 022°24.26'E	16) 59°50.35'N 022°23.32'E
17) 59°50.46'N 022°22.62'E	18) 59°51.80'N 022°20.04'E	19) 59°52.64'N 022°16.48'E
20) 59°52.92'N 022°12.68'E	21) 59°52.85'N 022°09.57'E	22) 59°52.26'N 022°07.48'E
23) 59°52.04'N 022°05.08'E	24) 59°52.30'N 021°57.68'E	25) 59°52.25'N 021°56.27'E
26) 59°52.20'N 021°55.68'E	27) 59°51.99'N 021°53.06'E	28) 59°51.57'N 021°48.98'E
29) 59°51.16'N 021°40.40'E	30) 59°50.04'N 021°35.02'E	31) 59°49.27'N 021°33.04'E
C*) 59°48.63'N 021°30.00'E		

kaart: 302; 01) → **A*)** - 509 (INT 1268); 01) → **B*)** - 511 (INT 1269)

- chart

*) - kaardi serv

*) - chart border

tühistada teadaanne:

[NtM № 039/05-2019](#)

- cancel notice

[\[FI NtM № *17/2020-01-31\]](#)

№ 025

Helsinki – Hanko

Helsinki – Hanko

Lisada kaabel asukohtade vahele

Insert cable between positions



01) 60°08.70'N 024°52.38'E	02) 60°08.10'N 024°51.43'E	03) 60°07.82'N 024°50.57'E
04) 60°07.30'N 024°50.47'E	05) 60°06.58'N 024°49.43'E	06) 60°05.20'N 024°48.74'E
07) 60°04.58'N 024°45.15'E	08) 60°01.62'N 024°41.37'E	09) 60°00.61'N 024°38.50'E
10) 60°00.43'N 024°37.07'E	11) 59°59.76'N 024°35.02'E	12) 59°59.26'N 024°34.95'E
13) 59°58.79'N 024°33.41'E	14) 59°58.43'N 024°31.09'E	15) 59°58.10'N 024°30.77'E
16) 59°58.02'N 024°29.68'E	17) 59°58.23'N 024°29.08'E	18) 59°58.30'N 024°28.17'E
19) 59°57.06'N 024°24.58'E	20) 59°56.58'N 024°21.74'E	21) 59°56.53'N 024°15.51'E
22) 59°51.90'N 024°10.00'E	A*) 59°51.92'N 024°06.00'E	23) 59°51.95'N 023°59.90'E
B*) 59°51.01'N 023°58.00'E	24) 59°49.97'N 023°55.94'E	C*) 59°49.23'N 023°52.57'E
D*) 59°47.13'N 023°42.88'E	25) 59°42.71'N 023°22.72'E	26) 59°43.57'N 023°12.81'E
27) 59°43.79'N 023°12.61'E	28) 59°44.04'N 023°10.53'E	29) 59°45.96'N 023°08.38'E
30) 59°46.82'N 023°03.10'E	31) 59°47.27'N 023°02.72'E	32) 59°47.64'N 023°01.82'E
33) 59°47.95'N 022°58.69'E	34) 59°48.70'N 022°57.14'E	35) 59°48.84'N 022°55.47'E

kaart: 302; 01) → **B*)** - 300, 507 (INT 1267); **A*)** → 35) - 509 (INT 1268)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

C*) → **D*)** - 1

- page, Charts of Estonia Vol 1

*) - kaardi serv

*) - chart border

tühistada teadaanne:

[NtM № 040/05-2019](#)

- cancel notice

[\[FI NtM № *16/2020-01-31\]](#)

№ 026

Pakri laht

Pakri laht

Kustutada uppunud miin

Delete sunken mine

59°20.48'N 024°02.13'E

kaart: 507 (INT 1267), 509 (INT 1268), 612, 827 (INT 1795)

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

8

- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 027

Kotka – Helsinki

Lisada kaabel asukohtade vahele

Kotka – Helsinki

Insert cable between positions



01) 60°25.45'N	026°55.49'E	02) 60°24.97'N	026°55.47'E	03) 60°24.65'N	026°53.92'E
04) 60°24.60'N	026°53.15'E	05) 60°23.53'N	026°46.07'E	06) 60°22.45'N	026°42.43'E
07) 60°21.95'N	026°39.28'E	08) 60°20.48'N	026°34.63'E	09) 60°19.98'N	026°32.59'E
10) 60°19.48'N	026°31.17'E	11) 60°19.46'N	026°29.84'E	12) 60°19.34'N	026°27.39'E
13) 60°18.26'N	026°21.82'E	14) 60°17.85'N	026°20.80'E	15) 60°17.52'N	026°19.40'E
16) 60°17.60'N	026°18.02'E	17) 60°16.39'N	026°12.68'E	18) 60°15.86'N	026°11.87'E
19) 60°15.96'N	026°11.19'E	A*) 60°15.80'N	026°10.00'E	20) 60°15.58'N	026°08.33'E
21) 60°10.26'N	026°05.35'E	22) 60°07.96'N	025°54.00'E	23) 60°05.42'N	025°23.18'E
B*) 60°06.87'N	025°13.00'E	24) 60°06.87'N	025°12.96'E	25) 60°06.62'N	025°08.76'E
26) 60°06.94'N	025°05.06'E	27) 60°06.98'N	025°01.25'E	28) 60°07.19'N	025°00.08'E
29) 60°07.94'N	024°59.17'E	30) 60°08.19'N	024°58.20'E	31) 60°08.74'N	024°57.50'E
		32) 60°09.06'N	024°57.22'E		

kaart:

300; **A*)** → 32) - 302; **B*)** → 32) - 507 (INT 1267)

- chart

*) - kaardi serv

*) - chart border

tühistada teadaanne:

[NtM № 041/05-2019](#)
[\[FI NtM № *16/2020-01-31\]](#)

- cancel notice

N° 028

Lisada kohanimi neemele

Insert name to cape

 Myz Izmaila Zaydulina
 59°40.50'N 028°00.72'E

kaart:

502 (INT 1265)

- chart

[\[RU NtM № 1144-10/2020\]](#)
Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 029**

Irbe väin

Tühistada [TM № 016\(T\)/02-2020](#)

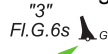
Laevatee parema külje poi nr "3" on tagasi paigaldatud

Irbe väin

Cancel [NtM № 016\(T\)/02-2020](#)

Fairway starboard side buoy № "3" is reestablished

kaart:

57°46.97'N 021°41.36'E
305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272), 635

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

2

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 030**UUS!**Veere sadam – [Vaata Lisa 1](#)**NEW!**Veere sadam – [See Supplement 1](#)

58°27'40.35"N 022°03'07.10"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

57

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

51

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 031**UUS!**Saaremaa sadam – [Vaata Lisa 2](#)**NEW!**Saaremaa sadam – [See Supplement 2](#)

58°32'13.36"N 022°14'14.47"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

57

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

51

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 032(T)

Küdema laht

Toimuvad teadusuuringud, ettevaatust navigeerimisel!

Küdema laht

Scientific research is taking place, navigate with caution!

58°31.76'N 022°14.63'E

lõpptähtaeg:

ca 15.04.2020

- the time limit

kaart:

515 (INT 1270), 623, 624, 881

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

3, 32

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

1, 16

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 033

Kõrgessaare sadam

a) muuta teadmata sügavusega takistus takistuseks, mille vähim sügavus on saadud mõõdistamisel
 b) lisada takistus, mille vähim sügavus on saadud mõõdistamisel

Kõrgessaare sadam

a) amend obstruction, depth unknown to obstruction, least depth known obtained by sounding only
 b) insert obstruction, least depth known obtained by sounding only



Obstn 58°59.65'N 022°27.79'E

kaart:

a) – 618; b) – 620

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

a) – 38, 58

- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 034

Lisada vrakk, vähim sügavus on saadud mõõdistamisel

Insert wreck, least depth known obtained by soundig only



Wk 59°05.22'N 023°02.11'E

kaart:

509 (INT 1268), 513, 614, 616

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

1, 15

- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 035

Kärdla sadam

Lisada sadamakapteni kontor

Kärdla sadam

Insert Harbour Master's office



59°00'31.71"N 022°45'05.52"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

60

- page, Charts of Estonia Vol 2

Väinameri / Väinameri**N° 036**

Kuivastu sadam

Kustutada el.mast

Kuivastu sadam

Delete pylon



58°34'24.71"N 023°23'36.40"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

48

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 037**UUS!**Koguva sadam – [Vaata Lisa 3](#)**NEW!**Koguva sadam – [See Supplement 3](#)

58°35'44.78"N 023°04'26.75"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

54

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

49

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 038

Orjaku sadam

Lisada sadamakapteni kontor

Orjaku sadam

Insert Harbour Master's office



58°47'20.47"N 022°46'20.67"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

55

- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 039

Sõru sadam

Kustutada mareograaf

Sõru sadam

Delete automatically recording tide gauge

Tide gauge ○ 58°41'29.50"N 022°31'19.38"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

50

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 040

Lisada vrakk, vähim sügavus on saadud mõõdistamisel

Insert wreck, least depth known obtained by soundig only



Wk 58°52.85'N 023°09.79'E

kaart:

513, 616, 744

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

2, 17, 19

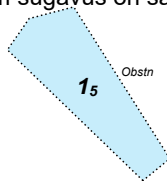
- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 041

Rohuküla sadam

a) lisada väljaspool sügavusvahemikku navigatsioonile ohtlik veealune kivi teadaoleval sügavusel

b) lisada takistusala, vähim sügavus on saadud mõõdistamisel, asukohtade vahele



01) 58°54'15.38''N 023°25'03.08''E
 02) 58°54'15.71''N 023°25'03.51''E
 03) 58°54'15.83''N 023°25'04.39''E
 04) 58°54'14.24''N 023°25'06.28''E
 05) 58°54'14.01''N 023°25'05.75''E

Kustutada takistusalasid jäävad olemasolevad sügavused

c) kustutada kivi

d) lisada takistus

e) asendada kivi 1₇ takistusega

f) kustutada sügavus 2

g) lisada sügavus

58°54'11.80''N 023°25'10.88''E

58°54'12.06''N 023°25'10.51''E

58°54'11.19''N 023°25'13.28''E

58°54'10.91''N 023°25'22.21''E

58°54'10.92''N 023°25'22.81''E

kaart:

950; d) - 744

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

a), b), c), d), g) - 47

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 042

Rohuküla sadam

a) kustutada kivid

b) lisada takistus

kaart:

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

(1₈)

1) 58°54'11.52''N 023°25'13.04''E

(2₅)

2) 58°54'15.19''N 023°25'03.78''E

58°54'14.21''N 023°25'05.95''E

744

b) - 47

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 043

Rohuküla sadam

a) kustutada kivi

b) lisada takistus

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

(1₆)

58°54'11.52''N 023°25'13.04''E

58°54'11.19''N 023°25'13.28''E

47

- page, Charts of Estonia Vol 2

Liivi laht / Gulf of Riga**N° 044****UUS!**Lõunaranna sadam – [Vaata Lisa 4](#)

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

NEW!Lõunaranna sadam – [See Supplement 4](#)

58°32'27.48''N 023°19'09.75''E

44

58

- page, Charts of Estonia Vol 2

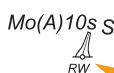
- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 045(T)

Skulte sadam

Laevatee teljepoi "S" ei plingi

kaart:



57°19.20'N 024°21.81'E

305 (INT 1215)

[LV NtM N° 092(T)* 392/02-2020]

Port of Skulte

Safe water buoy "S" is unlit

- chart

N° 046(T)

Pärnu sadam

Pärnu idamuuli tulepaak ([Est886](#)) ei plingi

kaart:

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

58°21'58.86''N 024°27'51.18''E

516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 780, 977 (INT 1350)

41, 62

Pärnu sadam

Pärnu E mole light beacon ([C3611](#)) is unlit

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>

TEADAANDED
MEREMEESTELE

NOTICES TO MARINERS

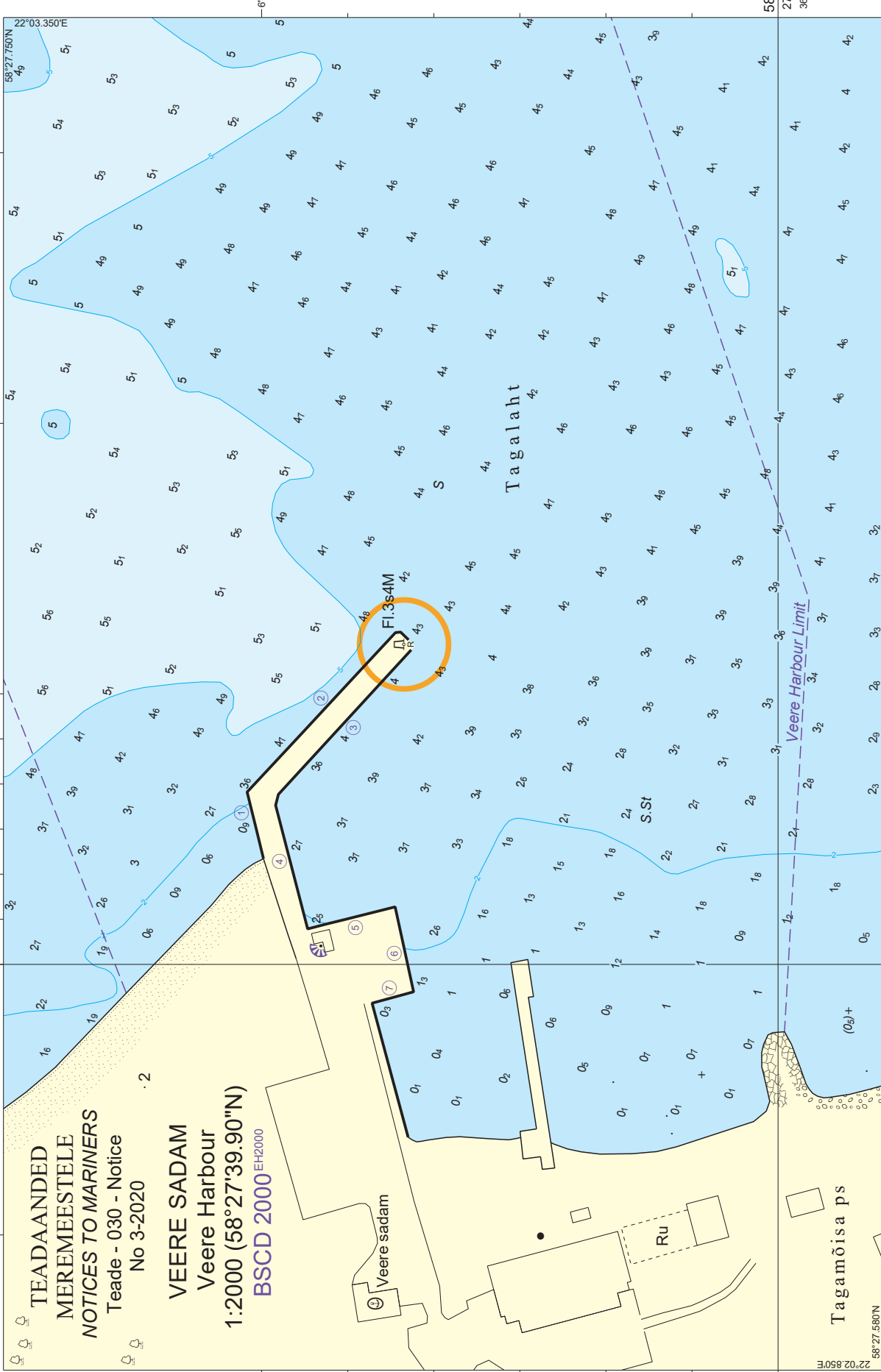
Teade - 030 - Notice
No 3-2020

VEERE SADAM

Veere Harbour

1:2000 (58°27'39.90"N)

BSCD 2000 ^{EH2000}



58°27'50"N

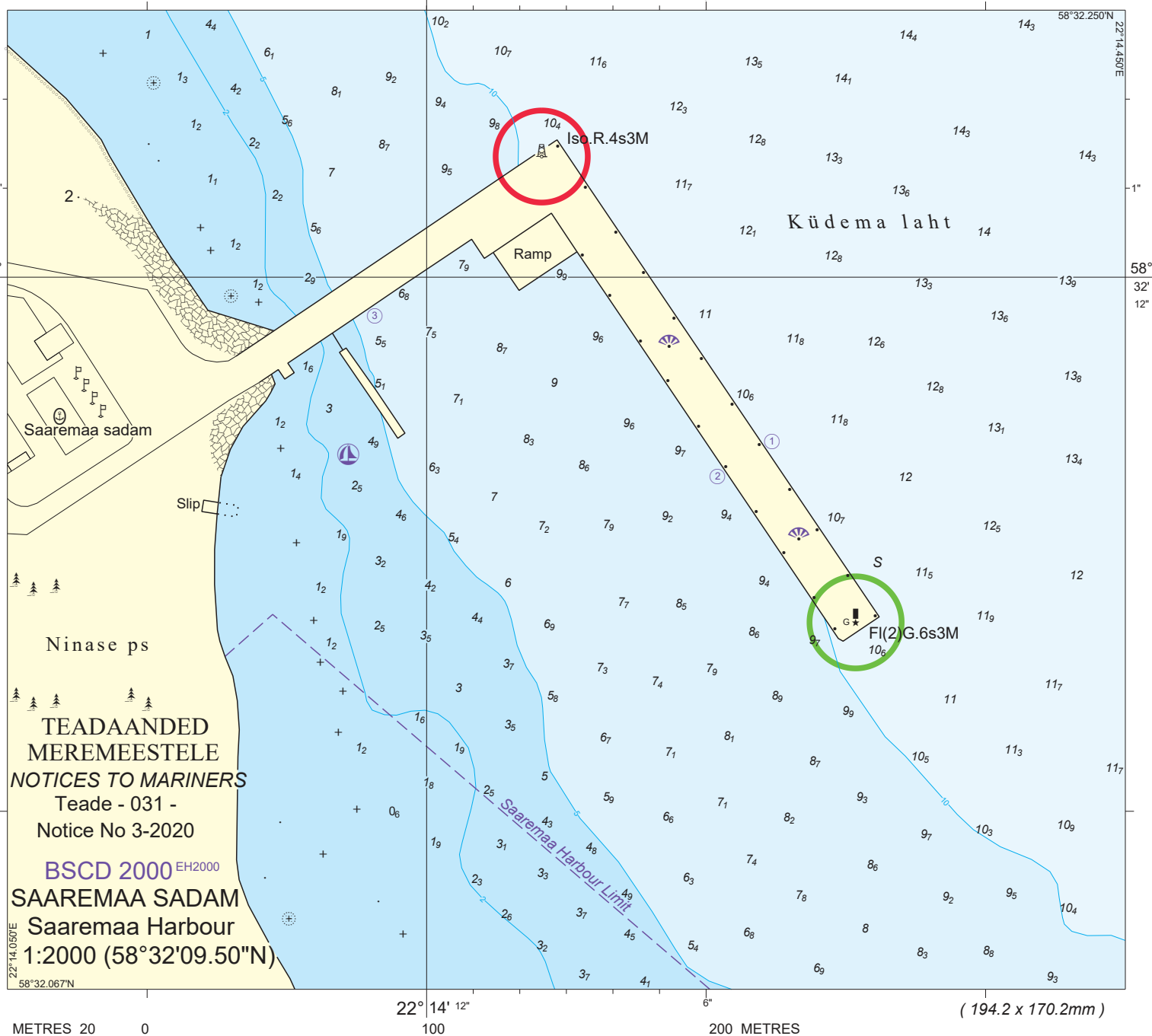
22°03'35"E

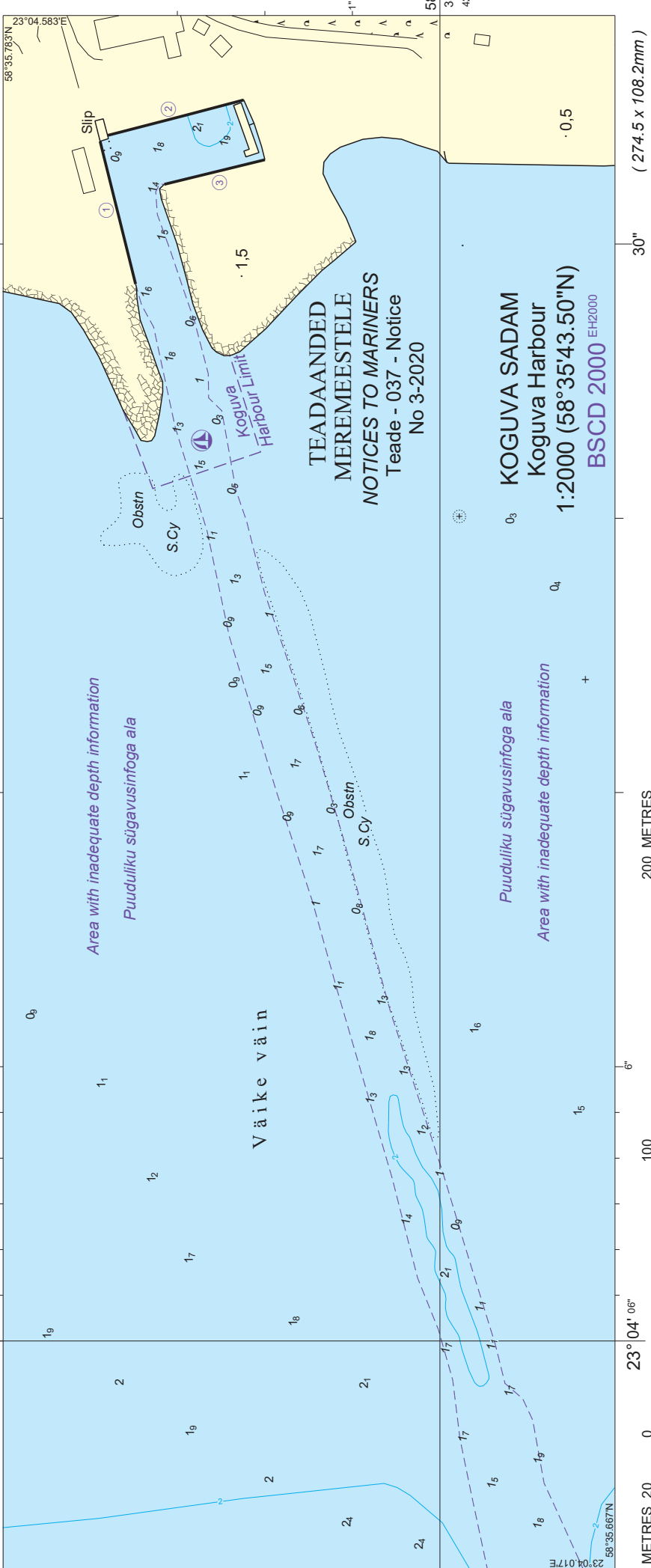
200 METRES

(243.2 x 157.8mm)

58°27'36"N

22°03'30"E





Teade - 044 - Notice
No 3-2020

BSCD 2000 EH2000

Area with inadequate depth information

5